

PROGRAMME

Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter
Dare to listen



M

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

Billets Tickets

En ligne Online

sallebourgjie.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie
une heure avant les concerts.

At the Bourgie Hall box office
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
durant les heures d'ouverture du Musée.

At the Montreal Museum of Fine Arts box office
during the Museum's opening hours.

**SUIVEZ-NOUS !
FOLLOW US!**

infolettre.sallebourgjie.ca
newsletter.sallebourgjie.ca



Reconnaissance du territoire

Shé:kon1 | Bonjour!

Le Musée des beaux-arts de Montréal est situé sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné des histoires de relation, d'échange et de cérémonie qui se sont déroulées au centre de l'île-métropole communément appelée Montréal. Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat sont autant de toponymes qui en témoignent. Tiohtià:ke forme, avec les communautés de Kahnawà:ke et de Kanehsatà:ke, l'étendue orientale du territoire de la Nation Kanien'kehà:ka, Peuple du silex gardien de la Porte de l'Est, au sein de la confédération Rotinonshión:ni/Haudenosaunee.

Fondés par diverses personnes de souche européenne passionnées par la culture visuelle et musicale de toutes les époques, le MBAM et la Salle Bourgie sont des lieux de rencontres qui reposent sur diverses mémoires et créations de toutes les cultures. Nous reconnaissons et honorons les pratiques esthétiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante du territoire montréalais depuis des millénaires.

Territorial Recognition

Shé:kon1 | Hello!

The Montreal Museum of Fine Arts is situated in the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, exchange and ceremony that have taken place at the centre of the island-metropolis known widely as Montreal. Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat are various toponyms that attest to this. With the communities of Kahnawà:ke and Kanehsatà:ke, Tiohtià:ke encompasses the eastern expanse of Kanien'kehà:ka Nation territory, People of the Flint and Keepers of the Eastern Door within the Rotinonshión:ni/Haudenosaunee Confederacy.

Founded by a diverse group of individuals of European background with a passion for visual and musical culture from all eras, the MMFA and Bourgie Hall are gathering places that connect us to diverse memories and creations from all cultures. We recognize and honour the Indigenous aesthetic, political and ceremonial practices that have been imbued in the Montreal territory over millennia.

Femmes iraniennes : un vent de liberté *Iranian Women: A Wind of Freedom*

Bahar Harandi, soprano

Amir Eslami, ney

Saba Yousefi, violon / violin

Hooshyar Khayam, piano

HOOSHYAR KHAYAM (1978 -) / AMIR ESLAMI (1971 -)

All of You

PARISA SABET (1980 -)

Dance in Your Blood (2014)

Be Still

In Your Light

Dance Free

Geyrani, pour violon seul (2012)

PAUSE

AIDA SHIRAZI (1987 -)

Soliloquy of the Unnamed (2021)

The Guarded Wound

Trapped

November Night

Triad

MINA ARISSIAN (1979 -)

Omar qui chante l'amour (2013; création mondiale)

Femme dans le miroir n° 3, pour violon seul (2020)

Durée approximative / Approximate duration: 1 h 15

Merci de ne pas utiliser votre téléphone pendant le concert.

Thank you for not using your cellphone during the concert.

Le concert de ce soir est un hommage aux femmes iraniennes, à leur lumière et à leur force créatrice. Le mot persan « zan », qui signifie femme, la décrit comme une source de création, tandis que dans le terme ancien, « banoo » qu'on peut traduire par Dame, la décrit comme une source de lumière. Ce programme dédié à la musique de compositrices iraniennes incarne donc les forces de la créativité et de la lumière. La musique iranienne, connue à travers le monde surtout dans ses formes classiques et traditionnelles, a évolué au fil du temps. Le programme d'aujourd'hui présente des œuvres nouvelles créées par certaines des voix les plus distinctives parmi les compositrices iraniennes. Il vise à mettre en valeur le talent artistique moderne de ce pays ancien aux côtés de sa riche identité traditionnelle.

Le morceau d'ouverture, *All of You*, est une improvisation pour piano et ney (flûte iranienne), illustrant le lien entre ces deux mondes musicaux. Des œuvres comme *Dance in Your Blood* de Parisa Sabet et *Soliloquy of the Unnamed* d'Aida Shirazi nous plongent dans le monde contemporain, en traçant un portrait vibrant de la vie moderne. Le concert se termine par des pièces de Mina Arissian, une jeune compositrice iranienne dont la musique, pleine de tendresse et de sérénité, inspire l'espoir d'un avenir meilleur et le retour vers la lumière. Certaines des œuvres de Mina Arissian ont été spécialement écrites ou retravaillées pour ce concert.

Nous espérons que vous apprécierez les sons envoûtants de ces jeunes compositrices, issues de l'ancienne et magnifique terre d'Iran.

© Bahar Harandi
Traduction de Sylvia L'Ecuyer

THE WORKS

The concert tonight is a tribute to the women of Iran, honouring their light and creative force. The Persian word *zan*, meaning “woman,” symbolizes the source of creation, while in ancient times, *banoo* denoted the source of light. This program is dedicated to music embodying the forces of creativity and light. Iranian music, typically introduced to the world through its classical and traditional genres, has evolved over time. This programme features compositions from some of the most unique voices among female Iranian composers, aiming to showcase the modern artistry of this ancient country alongside its rich traditional identity.

The opening piece, *All of You*, is an improvisation for piano and ney (Iranian flute), illustrating the connection between these two musical worlds. Works like *Dance in Your Blood* by Parisa Sabet and *Soliloquy of the Unnamed* by Aida Shirazi progressively immerse us in the contemporary world, providing a powerful portrayal of modern life. The concert concludes with pieces by Mina Arissian, another young female composer from Iran, whose tender and delightful music inspires hope for a better future, symbolizing the light at the end of the tunnel. Some of these works were specially written or reworked for this concert.

We hope you enjoy the enchanting sounds of these young female composers from the ancient and beautiful land of Iran.

© Bahar Harandi



BAHAR HARANDI

Soprano

Bahar Harandi est une soprano colorature irano-canadienne dont le répertoire s'étend du baroque à la musique contemporaine. Elle a commencé son parcours musical avec le violon, car il est interdit aux femmes de chanter en Iran. Après avoir terminé son baccalauréat en violon à Téhéran, Mme Harandi est venue au Canada pour poursuivre sa passion pour le chant. Elle a d'abord obtenu une maîtrise en chant de l'Université de Victoria sous la direction de Benjamin Butterfield, puis une maîtrise du Conservatoire de musique de Montréal dans le studio de Donna Brown. Elle vit présentement à Vienne, où elle a terminé des études de troisième cycle à l'Universität für Musik und darstellende Kunst Wien avec Angelika Kirchschrager. Au Canada, Bahar Harandi a chanté sous la direction de Jacques Lacombe, Alain Trudel, Rosemary Thomson et Peter Butterfield. Elle s'est produite avec l'Orchestre symphonique de Victoria dans la *Grande Messe en do mineur* et les *Vesperae solennes de confessore* de Mozart et a également été soprano soliste avec l'ensemble vocal Massawippi lors d'un concert *Beethoven à l'Abbaye*. Au Conservatoire de musique de Montréal, elle a participé à la production de *Cendrillon*. Elle a également chanté dans *Così fan tutte* avec Long Reach Opera et *Dido and Aeneas* avec l'Opera Studio du Conservatoire de Victoria, en plus de divers concerts et récitals au Canada et à Vienne. Bahar Harandi est récipiendaire de la Bourse d'excellence du CMM, de la Bourse Gabrielle-Lavigne et des Adjudicator's and Operatic Awards du Greater Victoria Performing Arts Festival. En 2023 elle a été demi-finaliste au Concours international de chant de Ningbo, en Chine.

Bahar Harandi is an Iranian-Canadian coloratura soprano whose repertoire ranges from Baroque to contemporary music. She commenced her musical journey with the violin, as women are forbidden from singing in Iran. After finishing her bachelor's degree in violin, Bahar moved to Canada to pursue her passion for singing. She obtained two masters' degrees in voice and opera from the University of Victoria and the Conservatoire de musique de Montréal. She now lives in Vienna, where she is completing a postgraduate degree at the Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. Ms. Harandi's experience as a singer in Canada includes numerous performances with such renowned conductors as Jacques Lacombe, Alain Trudel, Rosemary Thomson, and Peter Butterfield. She appeared with Massawippi Vocal Ensemble as the first solo soprano in the concert *Beethoven à l'Abbaye*, and has performed Mozart's Great Mass in C minor and *Vesperae solennes de confessore* with the Victoria Symphony, *Cendrillon* at the Conservatoire de musique de Montréal, *Così fan tutte* with Long Reach Opera, and *Dido and Aeneas* with the Victoria Conservatory's Opera Studio, in addition to other recitals and concerts in Canada and Vienna. She is a recipient of the CMM's Bourse d'excellence, the Bourse Gabrielle-Lavigne, and the Adjudicator's and Operatic Awards from the Greater Victoria Performing Arts Festival. In 2023, she was a semi-finalist in the Ningbo International Vocal Competition in China.



AMIR ESLAMI

Ney

Né en Iran en 1971, Amir Eslami a obtenu son baccalauréat en musique de l'Université des beaux-arts de Téhéran en 1997 et sa maîtrise en composition en 2003 avant de devenir, de 2005 à 2018, membre de la faculté de musique. Après avoir émigré à Vancouver en 2015, Amir Eslami a fondé le Vancouver Iran Choir, Rumi Records et, dès l'année suivante, l'ensemble HazarAva. Sa pièce *Azeri Dances* a été interprétée par l'Ambleside Symphony Orchestra en 2016, tandis que *Ghalandar* a été interprété par le Vancouver Intercultural Orchestra en 2018. Il a également fondé l'Iranian Music Society of British Columbia en 2018 et s'est joint à l'Ensemble Naadaleela en 2021. Son œuvre la plus récente, *Nowruz pour Ney et orchestre en trois mouvements*, a été interprétée par la Lions Gate Sinfonia en avril 2022. Depuis septembre 2022, Amir Eslami enseigne la composition à l'Université de Capilano. Il travaille en ce moment à l'écriture d'une pièce en six mouvements pour ensemble à vent multiculturel, grâce à une subvention du Conseil des Arts du Canada.

Born in 1971, Amir Eslami received his bachelor's degree in music in 1997 and a master's degree in composition in 2003. He was on the music faculty of the Art University of Tehran from 2005 to 2018. After immigrating to Vancouver in 2015, he established the Vancouver Iranian Choir, Rumi Records, and the HazarAva Ensemble the following year. His piece *Azeri Dances* was performed by Ambleside Symphony Orchestra in 2016, while his *Ghalandar* was performed by the Vancouver Intercultural Orchestra in 2018. Mr. Eslami established the Iranian Music Society of British Columbia in 2018, and joined the Naadaleela Ensemble in 2021. His most recent work, *Nowruz for Ney and Orchestra in Three Movements*, was performed by the Lions Gate Sinfonia in April 2022. Since September 2022 Amir Eslami has taught composition at Capilano University. His latest composition project is a six-movement piece for multicultural wind ensemble supported by a grant from the Canada Council for the Arts.



SABA YOUSEFI

Violon
Violin

Saba Yousefi est une interprète, éducatrice, administratrice et co-fondatrice de Lyrelran, un espace collaboratif pour l'enseignement des instruments à cordes, gratuit et accessible pour les étudiants en musique du monde entier, en particulier du Moyen-Orient. Elle est diplômée de l'Université de Toronto, où elle a obtenu un baccalauréat et une maîtrise en interprétation du violon avec une mineure en philosophie; elle a également été membre de l'école de pédagogie de l'Université de Toronto et récipiendaire de la bourse d'excellence académique des Études Graduées de l'Université. Au cours des dernières années, elle a poursuivi des recherches dans le but de développer de nouvelles méthodes pour permettre aux musiciens professionnels d'éviter les blessures physiques et pour développer des méthodes innovantes en matière de santé mentale. Saba Yousefi est également membre du Chaam Trio, un ensemble iranien basé à Toronto. Le travail du Chaam Trio consiste en improvisations ancrées dans la musique traditionnelle persane combinées à des techniques occidentales contemporaines. Récemment, Saba Yousefi a développé des ateliers pour compositeurs, des webinaires pour étudiants en musique et a donné diverses performances pour des causes sociales et culturelles. Elle s'est produite comme membre de l'Orchestre philharmonique de l'Ontario et comme soliste et chambriste au Canada, au Moyen-Orient et en Chine.

Saba Yousefi is an Iranian performer, educator, administrator, and the co-founder of Lyrelran, a collaborative promoting free and accessible educational content for music students worldwide, especially in the Middle East. She graduated from the University of Toronto, where she received bachelor's and master's degrees in violin performance with a minor in philosophy; she is also former member of the University of Toronto's Pedagogy School, and a recipient of the University of Toronto's Graduate Scholarship for Academic Excellence. Over the last few years, she has continued to research new methods for professional musicians to overcome physical injuries and develop innovative mental health methods. Saba Yousefi is also a member of the Chaam Trio, a Toronto-based Iranian ensemble. Chaam Trio's work consists of improvisation rooted in traditional Persian music combined with contemporary western techniques. Ms. Yousefi's recent collaborations include different workshops for composers, webinars for music students, and various performances for social and cultural causes. She is a former member of the Ontario Philharmonic and has performed as both a solo and chamber musician in Canada, the Middle East, and China.



HOOSHYAR KHAYAM

Piano

Hooshyar Khayam est un musicien iranien actif en tant que compositeur, chef d'orchestre, pianiste, producteur et éducateur. Finaliste au Concours international de composition Reine Elisabeth en 2013, il a remporté le premier prix du Concours international de composition « Franz Schubert et musique moderne » en 2011. Finaliste au Concours international de composition Mauricio Kagel en 2013, il a été inclus dans le Top 10 de « Songlines : les Meilleurs Albums du Monde » en 2011 et 2020. Sa musique a été interprétée par le Quatuor Kronos, l'Orchestre philharmonique d'Ukraine, les Virtuosi Strings de Moscou et les solistes du Saint Paul Chamber Orchestra entre autres. M. Khayam a été associé avec Hermes Records avant de fonder son propre label, Tehran Records, en 2015 pour produire et promouvoir la musique contemporaine iranienne. Hooshyar Khayam a étudié à l'Université de Montréal, à l'Université de Cincinnati, à la Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin, au Trinity College de Londres et à l'Université des Arts de Téhéran. Il est actuellement artiste en résidence à l'Université Carleton à Ottawa.

Hooshyar Khayam is an Iranian musician active as a composer, conductor, pianist, producer, and educator. A finalist at the 2013 Queen Elisabeth International Composition Competition, he won first prize at the Franz Schubert and Modern Music International Composition Competition in 2011, was a finalist at the Mauricio Kagel International Composition Competition in 2013, and was included on Songlines' "Top of the World Albums" in 2011 and 2020. His music has been performed by the Kronos Quartet, Ukraine Philharmonic, Moscow Virtuosi Strings, and SPCO Soloists, among others. Mr. Khayam previously worked with Hermes Records before founding his own label, Tehran Records, in 2015 to produce and promote contemporary music of Iran. Hooshyar Khayam studied at the Université de Montréal, University of Cincinnati, Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin, Trinity College London, and Arts University Tehran. He is currently an Artist-in-Residence at Carleton University in Ottawa.

Vous aimeriez aussi / You may also like



Photo © Christina Ebenezer

ABEL SELAOCOE & MANCHESTER COLLECTIVE

Sirocco

Jeudi 4 avril — 19 h 30

Le violoncelliste sud-africain Abel Selaocoe, accompagné du Manchester Collective, aborde avec aisance une multitude de genres, tissant des liens entre les traditions occidentales et non occidentales.

Calendrier / Calendar

Mercredi 3 avril
17 h 30

CONFÉRENCE
*Du Moyen Âge à Degas, chefs-
d'œuvres du Musée en musique*

François Filiatrault, musicographe
Chloé Pelletier, conservatrice de l'art
européen (avant 1800), MBAM

Vendredi 5 avril
19 h 30

MUSICIEN·NE·S DE L'OSM
Une soirée avec Fauré

Des solistes de l'OSM et le pianiste
François Zeitouni vous invitent dans
l'univers exceptionnel de Gabriel
Fauré.

Samedi 6 avril
Dimanche 7 avril

ILLIA OVCHARENKO,
ALEXANDER KASHPURIN &
LOUIS LORTIE, pianos

Hommage à Rachmaninov

Équipe

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative et production

Charline Giroud, marketing

Claudine Jacques, rayonnement institutionnel

Julie Olson, médias numériques

Trevor Hoy, programmes

Marjorie Tapp, billetterie

Fred Morellato, administration

Roger Jacob, direction technique

Jérémie Gates, production

Martin Lapierre, régie technique

Conseil d'administration

Pierre Bourgie, président

Carolyne Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice

Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie

Musée des beaux-arts de Montréal

1339, rue Sherbrooke Ouest

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

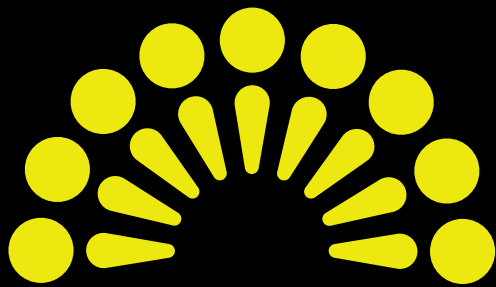
Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



Salle Bourgie